



EXPO



L'art espiègle et intelligible de l'artiste croate Mirna Sišul est à découvrir au Parc merveilleux de Bettembourg encore jusqu'au 22 avril.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance**  
(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h. Fermé du 16.4 au 4.5.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.11, 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Attert (B)

**Des zones humides à préserver**  
maison du Parc (voie de la Liberté, 107), *jusqu'au 6.4, lu. - je. 8h30 - 12h30 + 13h30 - 17h30, ve. 8h30 - 12h30 + 13h30 - 15h30.*

Beckerich

**Anne Paq : Palestine, l'eau confisquée**  
**LAST CHANCE** photographies, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 30.3, ve. 14h - 20h.*

*Dans le cadre du cycle « Objectif : l'eau pour tous - focus : le Proche-Orient ».*

Bertrange

**Auteurs luxembourgeois de 1815 à aujourd'hui**  
City Concorde (80, rte de Longwy), *jusqu'au 31.5, lu. - je., sa. 8h - 20h, ve. 8h - 21h.*

Bettembourg

**Mirna Sišul**  
peintures, Parc merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 22.4, tous les jours, 11h - 17h.*

Clervaux

**Album privé**  
photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

**Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs**  
Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

**Olaf Otto Becker : Reading the Landscape**  
photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Pictuphotographe**  
travaux réalisés lors d'un workshop avec les élèves du cycle 4 de l'école fondamentale de Reuler en compagnie de l'artiste Katrin Vierkant, jardin du Parc (rue du Parc), *jusqu'au 28.9, en permanence.*

## EXPO

**Sascha Weidner : Narratives**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 13.4, en permanence.*

**Sophie Hatier : Marilyn**

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Tamas Deszo : Notes for an Epilogue**

**LAST CHANCE** photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3, en permanence.*

**Yvon Lambert : Histoires de frontières**

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

**Diekirch****Salon des Ardennes**

photographies de membres des Photo-Club Ettelbrück, Goodyear Photo-Ciné Club Colmar-Berg, Dikricher Photo-Club et Photo-Club Wooltz, vieille église Saint-Laurent (5, rue du Curé), *jusqu'au 8.4, ma. - di. 10h - 18h.*

**Differdange****Anouk Flesch : L'attente**

photographies, laverie Diffwäsch (27, rue Michel Rodange),

*jusqu'au 18.5, lu. + me. 10h - 20h, ma., je. + ve. 9h - 18h, sa. 9h - 16h.*

**Dudelange****Eric Schumacher : Finders Keepers Surface Sweepers**

sculptures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 19.4, me. - di. 15h - 19h.*

**Guillaume Barborini : L'autre pays et Célie Falières : Heimweh**

sculptures, installations et dessins, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 19.4, me. - di. 15h - 19h.*

**Mouna Ikhlassy, Narz Kockhans et Iva Mrázková : Rencontres**

peintures et sculptures, galerie 39 (39, rue de Hellange. Tél. 661 51 64 86), *jusqu'au 15.6, ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

**Patrick Galbats : Hit Me One More Time**

photographies, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.4, ma. - di. 10h - 22h. woxx.eu/galbats*

**Être d'ailleurs en temps de guerre (1914-1918)**

**NEW** étrangers à Dudelange, Dudelangeois à l'étranger, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare de Dudelange-Usines. Tél. 51 69 85-1), *du 29.3 au 9.12, je. - di. 15h - 18h.*

**Esch****Albert Kaiser : Memento 1940-1945**

linographies, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), *jusqu'au 15.4, ma. - di. 14h - 18h.*

**Eleonora Pasti, Reiny Rizzi et Désirée Wickler : Le fil rouge**

peintures, pavillon du Centenaire (bd. Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 408), *jusqu'au 22.4, ma. - di. 15h - 19h. Fermé les jours fériés.*

*Visite guidée le 15.4 à 16h.*

*Finissage le 22.4 à 15h.*

**Jan Guth : A Tiny Glimpse of Ireland**

photographies, galerie d'art permanente du Photo-Club Esch (pl. de la Résistance), *jusqu'au 23.4.*

*Visite seulement sur rendez-vous : pce@pce.lu*

**Les lieux de Pessoa**

Université du Luxembourg, campus Belval, maison du savoir (2, avenue de l'Université. Tél. 46 66 44-4020), *jusqu'au 10.5.*

*Dans le cadre de « Mondes en portugais ».*

**Neckel Scholtus : Born to Be**

photographies, galerie du Belval Plaza (av. du Rock'n'Roll), *jusqu'au 19.4, lu. - ve. 10h - 20h, sa. 9h - 19h.*

**Géint de Stréch**

**NEW** œuvres des élèves d'arts plastiques du LGE, galerie Terres Rouges - Kulturfabrik (116, rue de Luxembourg), *du 29.3 au 19.4, ma. - di. 14h - 18h.*

**Eupen (B)****Jürgen Claus : Je suis atoll**

images et médias 1968-2018, Ikob (Rotenberg 12b. Tél. 0032 87 56 01 10), *jusqu'au 27.5, me. - di. 13h - 18h.*

**Luxembourg****300 Jahre Maria Theresia. Die Frau der vielen Kronen**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), *bis zum 3.6., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. bis 20h.*

*Führungen So. 1.4. (L/D), 8.4. (F), 15.4. (L/D) und 29.4. (GB) um 16h und Mi. 11.4. (F), 25.4. (F) um 18h.*

**An Image Is an Image Is an Image**

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), *jusqu'au 2.9, sa. + di. 9h - 18h.*

**Bert Danckaert : Horizon**

photographies, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), *jusqu'au 21.4, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.*

**Berthe Lutgen : La marche des femmes**

peintures, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 22.4, tous les jours 11h - 18h.*

**Brecht Debackere : Exprmntl**

**LAST CHANCE** vidéo, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *jusqu'au 2.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne*

Un couple d'artistes russes en itinérance à Luxembourg : Djoma et Mikhail Kudinow exposent jusqu'au 30 mars au centre culturel et scientifique de Russie et à partir du 2 avril à la galerie Schortgen.





## EXPOTIPP

## EXPO



PEINTURE

# Sous les yeux de Stylianos

Christophe Chohin

La galerie Clairefontaine accueille la quatrième exposition au Luxembourg de Stylianos Schicho. Les grands visages interrogateurs de l'artiste autrichien devraient à nouveau interpeller les curieux.

Stylianos Schicho aime voir les choses en grand. Ses œuvres, année après année, conservent ce point commun de la démesure, de celle qui interpelle nécessairement le visiteur. Car l'artiste autrichien d'origine chypriote s'est construit en grand format, avec des visages aux yeux scrutateurs et inquisiteurs, peints sur des toiles séparées avant d'être rassemblées. Dans cette exposition, on retrouve quelques anciennes toiles, mais aussi ses dernières créations, qui laissent souvent deviner le trait de l'esquisse, l'ébauche derrière le résultat final. Comme s'il lui tenait à cœur de lever le secret sur ses travaux préparatoires. Comme si, pour l'œil du visiteur, tout était mis à nu.

Derrière son coup de pinceau, entre Enki Bilal pour les couleurs et le manga pour la disproportion des yeux, Stylianos Schicho joue sur la profondeur. Proche, on aperçoit la création, les détails et les coups de crayons. De plus loin, il s'agit juste d'une œuvre

achevée qui s'observe et se décompose.

Les visages qu'il dessine ne sourient pas. Au contraire, ils scrutent le visiteur, l'interrogent dans son intimité, regard sévère mais droit, fermement décidés à en percer les secrets. À trop être ainsi épié, il est tentant d'aller voir ailleurs, dans les autres toiles de l'artiste. Mais lorsqu'au lieu de fixer le spectateur le visage se retourne, on regrette aussitôt de ne plus voir ces yeux béants. Il reste toujours une libellule, insecte emblématique de Stylianos Schicho, pour rappeler que l'œil humain n'est finalement pas si curieux que ça.

« Le voyeurisme et l'exhibitionnisme sont des clés pour comprendre ce mouvement mondial d'une vie privée qui s'affiche de plus en plus », répète Stylianos Schicho. « C'est pourquoi je m'y suis intéressé et que je fais partie moi-même de cette société voyeuriste. »

Ses tableaux font alors écho au règne des réseaux sociaux, à leurs excès, mais aussi à la volonté des anonymes de se montrer. À tel point que les yeux de ses personnages sont aussi ceux des caméras de surveillance, pendant

que le peintre lui-même se place dans la perspective d'un observateur omniscient.

On s'arrête alors sur ces cercles présents dans ses œuvres, qui servent peut-être à établir des échelles, des proportions, qui parfois se rencontrent, souvent s'évitent. S'agit-il de planètes incertaines ou juste de repères géométriques ? Ils sont là, omniprésents, comme des lignes de faille.

Le tout sert une exposition passionnante, qui en dit long sur l'ambition de l'artiste, en prise avec son époque. « Parfois, il faut savoir creuser son trou en tant qu'artiste et poursuivre ce travail jusqu'à atteindre l'autre côté de la Terre », convient-il. Cette quatrième exposition montre à quel point il semble sûr de son art et décidé à poursuivre dans la voie qu'il s'est tracée.

Récompensé par de nombreux prix, Stylianos Schicho est une étoile montante de la scène contemporaine. Cette exposition en est la confirmation et appelle déjà les suivantes.

Jusqu'au 21 avril à la galerie Clairefontaine.

jusqu'à 23h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 11h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

« Si l'idée de montrer ce témoignage de l'effervescence artistique du 20<sup>e</sup> siècle peut être rafraîchissante en nos temps moroses où l'on peine souvent à distinguer art et design, on se demande pourquoi un tel film doit être montré dans un temple de l'art contemporain. » (lc)

## Bruno Baltzer et Leonora Bisagno : Déformation

**NEW** photographies et vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), du 4.4 au 28.5, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

## Bruno Gadenne : Les assises du monde

peintures, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), jusqu'au 20.7, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.

## Danny Fox: Blood Spots on Apple Flesh

peintures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 5.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

## Dimitar et Todor Topliyski : Bulgarian Cultural Heritage in a European Context

**LAST CHANCE** dessins et peintures, Maison de l'Union européenne (7, rue du Marché-aux-Herbes. Tél. 43 01 37 83-3), jusqu'au 30.3, sa. 11h - 16h.

## Djoma et Mikhail Kudinow

**LAST CHANCE** peintures, centre culturel et scientifique de Russie au Luxembourg (32, rue Goethe. Tél. 26 48 03 22), jusqu'au 30.3, lu. - ve. 10h - 19h.

## Djoma et Mikhail Kudinow

**NEW** peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 3.4 au 19.4, ma. - sa. 10h - 18h.

Rencontre avec les artistes le 3.4 à 17h.

## Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons.

## EXPO

Tel. 47 93 30-1), until 1.10.2019,  
Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h,  
Thu. until 20h. Open until 14h on the  
24.12 and until 16h30 on the 31.12.  
Closed on 15.8, 1.11, 25.12 and 1.1.

« Si l'intérêt pour le baroque peut  
aujourd'hui sembler moindre que  
pour les périodes qui l'ont précédé  
ou suivi, cela ne veut pas dire que se  
replonger dans cette époque avec le  
contexte historique en tête ne pourrait  
pas avoir un effet éducatif. D'autant  
plus que certaines toiles sont vraiment  
extraordinaires de par leur finition  
technique, et rares à voir. Alors, si  
vous avez la nausée de notre époque,  
pourquoi ne pas se replonger dans le  
baroque ? » (lc)

### Eric Mangel :

#### I hate Eric Mangel

**NEW** techniques mixtes,  
Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim),  
du 30.3 au 21.4, me. - sa. 11h - 18h.

### Fabien Giraud et Raphaël Siboni :

#### 2045-1542 (A History of Computation)

vidéos, Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
jusqu'au 15.4, me., ve. - lu. 11h - 19h,  
je. nocturne jusqu'à 23h.

« Le résultat résonne avec force face  
à une actualité qui n'a de cesse de  
traiter des thèmes sortis tout droit  
de la science-fiction et devenus  
réels avec le transhumanisme. »  
(Christophe Chohin)

### Flatland/Abstractions Narratives #2

**LAST CHANCE** exposition collective  
d'une trentaine d'artistes, Musée d'art  
moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi  
Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 2.4,  
sa. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées sa. 11h (L), 15h (D),  
16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite en famille ce dimanche 1.4 à  
10h30.

Visite pour enfants avec grand-mère et  
grand-père le 2.4 à 15h.  
Visite spéciale le 2.4 à 16h.

### Franco Castellaneta

peintures, galerie Painture  
(3, rue de Reims. Tél. 48 38 86),  
jusqu'au 1.5, lu. - ve. 8h - 18h,  
di. 8h - 12h.



La prochaine étape des expositions dans la galerie Beim Engel est consacrée aux installations : « Intro\_Installation », à partir du 6 avril.

### François Malingröy :

#### The Mockers

peintures, galerie Hervé Lancelin  
(7, rue Michel Rodange.  
Tél. 28 77 77 71), jusqu'au 21.4,  
me. + ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h et  
sur rendez-vous. Fermé pendant les  
vacances scolaires.

### Ich gehöre nirgends mehr hin

Stefan Zweigs „Schachnovelle“ -  
eine Geschichte aus dem Exil,  
Gewölbesaal des Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
bis zum 8.4., täglich 11h - 18h.

„Die Ausstellung behandelt viel mehr  
als nur den Schriftsteller Zweig; sie ist  
eine anschauliche und eindringliche  
Mahnung, dass Unabsehbares  
entstehen kann, wenn Intoleranz gegen  
alles Intellektuelle hoffähig wird - wie  
es zur Zeit nicht nur in Österreich leider  
wieder der Fall ist.“ (lc)

### Intro\_Installation

**NEW** œuvres de Yann Annicchiarico,  
Claudine Arendt, Sneja D, Martine  
Glod, Aude Legrand et Marta Masiero,  
Konschthaus Beim Engel  
(1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40),  
du 6.4 au 29.4, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Vernissage le 5.4 à 18h30.  
Finissage le 28.4 à 15h30.

### Intro\_Sérigraphie & gravure

**LAST CHANCE** œuvres de Luisa  
Bevilacqua, Sophie Dewalque,

Anne Lindner, Lucie Majerus et  
Eva Margue-Blümm, Konschthaus  
Beim Engel (1, rue de la Loge.  
Tél. 22 28 40), jusqu'au 31.3, ve. + sa.  
10h30 - 18h30.

« Voilà une exposition qui, en  
l'absence de curateur-e, donne à voir  
un pêle-mêle de talent et d'absence de  
ce dernier dans l'espoir que personne  
ne le remarque. » (lc)

### João Penalva

peintures, photographies, vidéos et  
documents, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.9, je. - lu.  
10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h  
(galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

Visites en famille les 1.4, 15.4 et 29.4 à  
10h30.

Visites pour enfants avec grand-mère  
et grand-père les 2.4 et 9.4 à 15h.  
Visite spéciale le 2.4 à 16h.

« Oscillations entre réalité et fantaisie  
assurées. » (Nuno Lucas Da Costa)

### Le lieu céleste. Les Étrusques et leurs dieux - le sanctuaire fédéral d'Orvieto

Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
jusqu'au 2.9, ma., me., ve. - di.  
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.  
Fermé les 15.8.

« (...) une vraie exploration non  
seulement des Étrusques, mais de tout  
un pan de la civilisation occidentale. »  
(lc)

### Le lycée se raconte en images

photographies, organisée par  
l'école industrielle et commerciale  
au Lycée de Garçons dans le cadre  
de ses 125 ans, pl. Auguste Laurent et  
lycée de garçons (pl. Auguste Laurent.  
Tél. 22 23 02-1), jusqu'au 20.6, lu. - ve.  
10h - 17h. Fermé pendant les vacances  
scolaires.

### Leap - The Luxembourg Encouragement for Artists Prize

exposition collective de Yann  
Annicchiarico, Laurianne Bixhain,  
Filip Markiewicz et Marianne  
Mispelaëre, Rotondes  
(rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07),  
jusqu'au 15.4, je. - sa. 15h - 19h,  
di. 12h - 18h.

### Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert les  
24 et 31.12 de 10h à 16h. Fermé les  
25.12 et 1.1.

Visites guidées tous les je. 19h.  
Visites guidées interactives pour

## EXPO

enfants (3-6 ans) sa. 7.4 (F) à 14h.  
Visite « Street Photography :  
A How-to » le 14.4 à 15h.  
Visite guidée parents/bébés  
le 10.4 (F) à 10h30.

**Lucie Majerus:**  
**The Portrait of the City**  
**NEW** Cecil's Box (4e vitrine du  
Cercle Cité, rue du Curé),  
du 28.3 au 10.6, en permanence.

**Lëtzebuerg am däitschen  
Zollveräin 1842 - 1918**  
Archives nationales  
(plateau du Saint-Esprit.  
Tel. 24 78 66 60), bis de 25.5.,  
Mêi. - Fr. 8h30 - 17h30,  
Sa. 8h30 - 11h30.

**Maria van Rysselberghe -  
Itinéraire d'une femme libre**  
**NEW** chapelle de Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
du 28.3 au 15.4, tous les jours  
11h - 18h.

**Marlis Albrecht et  
Sjaak Smetsers**  
**LAST CHANCE** peintures et sculptures,  
galerie Schortgen (24, rue Beaumont.  
Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 31.3,  
ve. - sa. 10h - 18h.

**Nora Wagner : Metamorph**  
**NEW** techniques mixtes,  
« Ratskeller » du Cercle Cité  
(rue du Curé. Tél. 47 96 51-33),  
du 4.4 au 29.4, tous les jours 11h - 19h.

Vernissage le 3.4 à 17h30.

« Une lettre à soi », atelier ouvert  
avec Marianne Villière le 8.4 toute la  
journée.  
Atelier participatif du collectif d'artiste  
Planet Dance du 12 au 14.4 (sur  
inscription).  
« Aléatoire charismatique », atelier  
ouvert avec Marianne Villière le 20.4  
toute la journée.  
« Inventaire collectif » des  
imaginaires, avec Marianne Villière le  
28.4 à 15h30 (sur inscription).  
Soirée de clôture le 28.4 à 17h30.

**Paula Modersohn-Becker**  
peintures et dessins, Villa Vauban  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00),  
jusqu'au 10.6, me., je., sa. - lu.  
10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F),  
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).  
Visite guidée parents/bébés le 7.4  
à 10h30.  
Visite guidée interactive pour les  
enfants (3-6 ans) le 21.4 (F) à 14h.  
Visite thématique « Paula Modersohn-  
Becker, la modernité foudroyée »  
le 27.4 à 18h.

**Pedro Calapez :**  
**Lieux inhabitables**  
peintures, Camões - Centre culturel  
portugais (4, pl. Joseph Thorn.  
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 9.4, lu. - ve.  
9h - 17h30.

**Pierre Weber :**  
**Faces of South Africa**  
photographies, café Interview  
(21, rue Aldringen. Tél. 26 20 09 12),  
jusqu'au 15.4, lu. - sa. 9h30 - 19h30.

**Stylianos Schicho:**  
**Mirror Mirror Mirror**  
**ARTICLE** peintures,  
galerie Clairefontaine, espace 1  
(7, pl. de Clairefontaine.  
Tél. 47 23 24), jusqu'au 22.4, ma. - ve.  
10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

**Stéphane Erouane Dumas**  
peintures, galerie Simoncini  
(6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15),  
jusqu'au 5.5, ma. - ve. 12h - 18h,  
sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-  
vous.

**Su-Mei Tse : Nested**  
**LAST CHANCE** sculptures, vidéos,  
photographies et installations,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 2.4, ve. - lu. 10h - 18h.

Visites guidées sa. 11h (L), 15h (D),  
16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).  
Visite en famille ce dimanche 1.4 à  
10h30.  
Visite pour enfants avec grand-mère et  
grand-père le 2.4 à 15h.  
Visite spéciale le 2.4 à 16h.

« 'Nested' est la récolte de plusieurs  
années de travaux variés qui ont  
pour point commun le rapport des  
hommes à la nature, avec l'utilisation  
de minéraux et de végétaux dans des  
œuvres toujours aussi étonnantes. »  
(Christophe Chohin)

**Tilo Kaiser: Why Not?**  
Malerei, Nosbaum Reding  
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),  
bis zum 21.4., Di. - Sa. 11h - 18h.

**Time Space Continuum**  
photographies d'Edward Steichen  
en dialogue avec la peinture,  
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 15.4,  
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,  
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F),  
sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

« L'exposition rappelle ainsi la  
modernité d'un artiste qui s'était  
affranchi tôt de l'académisme pour  
incarner son propre style, comme ses  
amis Isadora Duncan ou Constantin  
Brancusi. Elle permet aussi de  
décrypter un peu plus le secret du  
génie du photographe, au regard  
si particulier et à l'œil si affirmé. »  
(Christophe Chohin)

**We Have Seen**  
photographies, en plein air  
(pl. Guillaume II), jusqu'au 6.5,  
en permanence.

**Young Art Under Ground**  
**NEW** photographies, peintures  
et sculptures d'élèves de lycées  
luxembourgeois, galerie d'art  
contemporain Am Tunnel  
(16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73),  
du 29.3 au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30,  
di. 14h - 18h.

**À perte de vue**  
paysages des 19e au 21e siècles,  
Villa Vauban (18, av. Émile Reuter.  
Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 10.6,  
me., je., sa. - lu. 10h - 18h,  
ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 19h (F),  
sa. 16h (GB) et di. 16h (D).  
Visite guidée interactive pour les

La Cecil's Box du Cercle Cité accueille du 28 mars au 10 juin les travaux de Lucie Majerus, sous le titre « The Portrait of the City ».





## EXPO

enfants (3-6 ans) le 21.4 (F) à 14h.  
Visites thématiques « Les colonies d'artistes, creusets bohèmes du paysagisme » le 18.5 à 18h et  
« Promenons-nous dans les bois ! Clairières, sous-bois et bosquets, lieux de mythes et de flâneries bucoliques » le 8.6 à 18h.

## Mersch

### Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tel. 32 69 55-1),  
bis zum 11.5., Mo. - Fr. 9h - 17h.

### Roger Dornseiffer et Florence Hoffmann : Trajectoires

peintures et sculptures,  
Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43 1), jusqu'au 26.4,  
ma. - je. 14h - 16h. Fermé pendant les  
vacances scolaires.

## Metz (F)

### Dumb Type : Actions + Réflexions

installations, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 14.5,  
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

### L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre  
Pompidou, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 22.7,  
lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di.  
10h - 19h.

## Niederanven

### Marie-France Goerens : Changement de poste

**LAST CHANCE** techniques mixtes,  
Kulturhaus Niederanven  
(145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1),  
jusqu'au 30.3, ve. 14h - 17h.

## Oberkorn

### Vincent Malléa: Leit zu Déifferdeng

Fotoen, espace H2O (rue Rattém.  
Tel. 58 40 34-1), bis den 8.4., Më. - So.  
15h - 19h.

## Saarbrücken (D)

### Alex Fielitz

Malerei, Galerie Neuheisel  
(Johannisstr. 3a.  
Tel. 0049 681 3 90 44 60),  
bis zum 20.4., Di. 10h - 16h,  
Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.



En ces temps obscurs que nous traversons, se relayer les témoignages reste important :  
« We Have Seen », exposition de photos sur la migration, place Guillaume II jusqu'au 6 mai  
et à l'éduPôle Walferdange jusqu'au 17 juin.

### Brücke

expressionistische Arbeiten auf  
Papier, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 20.5.,  
Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen am 1., 2., 8., 14.,  
22. und 29.4. um 16h.

### Das letzte Bild: Ansichten vom Tod in der zeitgenössischen Kunst

Fotografien, Installationen und Videos,  
Stadtgalerie Saarbrücken  
(St. Johanner Markt 24.  
Tel. 0049 681 9 05 18 42),  
bis zum 30.4., Di. - Fr. 12h - 18h,  
Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Öffentliche Führung Mi. 17h.

### Guidon Messika: Saar-Wars

originalgetreue Kostüme der  
„Star Wars“-Filmreihe, Historisches  
Museum Saar (Schlossplatz 15.  
Tel. 0049 681 5 06 45 01),

bis zum 15.4., Di. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 20h.

Führungen an Sa. 15h, So. +  
Feiertagen 14h + 15h.  
An jedem 1. Sa. im Monat Führung um  
16h in arabischer Sprache.  
Führungen für Kinder an So. +  
Feiertagen 16h.

Finissage am 15.4. um 10h.

### Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6.,  
Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

### Pae White: Spacemanship

**LAST CHANCE** Rauminstallation,  
Moderne Galerie des  
Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 1.4.,  
Fr. - So. 10h - 18h.

### Patara - Lykiens Tor zur römischen Welt

Museum für Vor- und Frühgeschichte  
(Schlossplatz 16.  
Tel. 0049 681 9 54 05-0),  
bis zum 23.9., Di., Do. - So. 10h - 18h,  
Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führung So. und an  
Feiertagen um 15h.

Öffentliche Führung in frz. Sprache am  
22.4. um 16h.

### Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar  
(Schlossplatz 15.  
Tel. 0049 681 5 06 45 01),  
bis zum 13.5., Di., Fr. - So. und  
Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do.  
10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen an Sa. 15h, So. +  
Feiertagen 14h + 15h.  
An jedem 1. Sa. im Monat Führung um  
16h in arabischer Sprache.  
Führungen für Kinder an So. +  
Feiertagen 16h.

## Sanem

### Genèse, les deux arbres de Belval

photographies, hall du lycée Bel-Val  
(100, av. du Blues), jusqu'au 15.5,  
lu. - ve. 15h - 20h.

## Strassen

### Dieter Nusbaum

**LAST CHANCE** peintures,  
galerie A Spiren (203, rte d'Arlon.  
Tél. 31 02 62 456), jusqu'au 2.4,  
ve. - lu. 14h30 - 18h30.

## Trier (D)

### Hans Proppe (1875 - 1951). Visionär, Gestalter und Lebensreformer

Stadtmuseum Simeonstift  
Trier (Simeonstr. 60.  
Tel. 0049 651 718-1459), bis zum 9.9.,  
Di. - So. 10h - 17h.

Öffentliche Führungen Di. 19h und  
So. 11h30.

### Valentin Henning: Construction

Fotografien, Galerie Netzwerk  
(Neustr. 10. Tel. 0049 651 97 63 840),  
bis zum 14.4., Sa. + So. 14h - 17h,  
sowie nach Vereinbarung.



## EXPO



L'art brut a trouvé le chemin de l'Oesling : « Raw Art », œuvres réalisées dans l'atelier protégé pour artistes avec déficiences cognitives du Lëlljer Gaart - jusqu'au 30 juin au centre culturel et sportif de Wincrange.

### Valentin Henning: Deconstruction

Fotografien, KM9 - Spielplatz der Kunst (Karl-Marx-Str. 9).  
Tel. 0049 175 37 90 276),  
bis zum 14.4., Di. + Do. 11h - 19h,  
Sa. 11h - 15h.

### Version

Gruppenausstellung des Vereins der Düsseldorfer Künstler VdDK 1844 und des Kunstvereins Trier Junge Kunst, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),  
bis zum 8.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h,  
Do. 17h - 20h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

### Vianden

#### Midicr@sh

**NEW** photos and illustrations, Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tel. 26 87 45 32),  
from 30.3 until 22.4, Wed. - Fri. 13h - 0h, Sat. + Sun. 12h - 0h.

#### Rol Backendorf, Gérard Claude, Marie-Josée Kerschen, Ania Polfer et Zahrée Veerman

metalworks, sculptures, peintures et dessins, Veiner Konstgalerie (6, impasse Léon Roger.

Tél. 621 52 09 43), jusqu'au 8.4, me. - di. 15h - 19h.

### Virton (B)

#### Daniel Daniel et Sébastien Nardella : Terres d'artistes

peintures, caves de l'hôtel de ville (rue Charles Magnette, 17),  
jusqu'au 16.4, je. - di. 14h - 18h.

### Völklingen (D)

#### Barry Cawston: Banksy's Dismaland & Others

Fotografien, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.

Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 4.11., täglich 10h - 19h.

### Inka: Gold. Macht. Gott.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.

Tel. 0049 6898 9 10 01 00),  
bis zum 8.4., täglich 10h - 19h.

### Wadgassen (D)

#### Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tel. 0049 6834 94 23-0),  
bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

### Walferdange

#### Roger Bertemes, Aude Legrand et Eric Schumacher : Dis-Play

peintures et sculptures, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1),  
jusqu'au 15.4, me. - ve. 15h - 19h,  
sa. + di. 14h - 18h.

### We Have Seen

photographies, campus eduPôle (28, rte de Diekirch), jusqu'au 17.6, en permanence.

### Wincrange

### Raw Art

œuvres réalisées dans un atelier protégé pour artistes avec déficience cognitive du Lëlljer Gaart, centre culturel et sportif (maison 86),  
jusqu'au 30.6, ma. 14h30 - 22h, me. + ve. 17h - 22h, je. 15h - 22h et sa. 9h - 12h.

### Windhof

#### Bernard Pagès : Échappées

sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),  
jusqu'au 19.5, me. - sa. 12h - 18h.



**woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire**, früher: Gréngespuun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin:** woxx soc. coop. • **Redaktion und Layout:** Joël Adami *ja* (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari *lc* (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser *cat* (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber *tf* (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf *rg* (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter *sh* (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs *tj* (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein *lm* (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello *ft* (florent.toniello@woxx.lu), Renée Wagener *rw* (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber *dw* (daniele.weber@woxx.lu), Danielle Wilhelmy *ds* (danielle.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen:** Guy W. Stoos • **Fotos:** Christian Mosar • **Verwaltung:** Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten:** Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck:** c. a. press, Esch • **Einzelpreis:** 2,20 € • **Abonnements:** 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • **Konto:** CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen:** Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds:** Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidaritéit mam Gréngespuun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift:** woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros:** 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail:** woxx@woxx.lu • **URL:** www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax:** 29 79 79